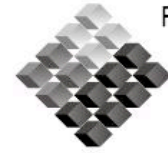


# BIENVENIDO(A) A CHILE DECLARACION JURADA WELCOME TO CHILE SWORN STATEMENT

ESTA DECLARACION DEBE SER LLENADA POR TODA PERSONA QUE INGRESE AL PAIS  
THIS FORM MUST BE FILLED OUT BY ANY ARRIVING INDIVIDUAL



F-AI-CF-001

GOBIERNO DE CHILE  
SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS  
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

## I IDENTIFICACION / Identification

MASCULINO / MALE  FEMENINO / FEMALE

1. \_\_\_\_\_  
1er apellido / Surname                      2do apellido / Middle name                      nombres / First names
2. NACIONALIDAD \_\_\_\_\_ 3. PROCEDENTE DE \_\_\_\_\_  
Nationality    Coming from
4. DIRECCION EN CHILE \_\_\_\_\_  
Address in Chile
5. DOCUMENTO DE VIAJE                      TIPO    N°  
Travel Document                                      Type of document                                      Number
6. LUGAR DE INGRESO A CHILE \_\_\_\_\_  
Point of Entry into Chile
7. MEDIO DE INGRESO A CHILE (N° de vuelo, nombre de la nave, empresa de bus, etc.) \_\_\_\_\_  
(Flight number, ship name, bus company, etc.)

HE LEIDO LAS INSTRUCCIONES QUE APARECEN EN EL REVERSO DEL FORMULARIO Y DECLARO BAJO JURAMENTO QUE:  
I have read the instructions on the back side of this form and I hereby swear that:

## II SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS

NATIONAL CUSTOMS SERVICE

### a) MERCANCIAS / GOODS

Traigo mercancías no comprendidas en el concepto de equipaje (descritas en el reverso).                      Sí / Yes  No   
I am carrying goods that are not considered to be part of my luggage (details on the back side)

### b) MONEDAS O INSTRUMENTOS NEGOCIABLES AL PORTADOR (LEY 19.913)

CURRENCY OR OTHER NEGOTIABLE DOCUMENTS TO THE BEARER (LAW 19.913)

Traigo al país (Chile) más de US\$10.000 de los Estados Unidos o su equivalente en otras monedas, en efectivo, o instrumentos negociables al portador por montos superiores al señalado.                      Sí / Yes  No   
I am bringing into the country (Chile) over US\$ 10,000 in cash or its equivalent in any other currency, or negotiable instruments to the bearer over this amount.

## III SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

AGRICULTURAL AND LIVESTOCK SERVICE

a) Declaro traer conmigo productos vegetales o animales.                      Sí / Yes  No   
I declare I'm bringing vegetable or animal products

Frutas, hortalizas, hierbas, plantas, tubérculos, bulbos, semillas, ramillas, estacas, tierra, flores cortadas, artesanías, maderas, otros productos de origen vegetal, plaguicidas y fertilizantes.

Fruits, vegetables, herbs, plants, tubers, seeds, sprigs, cuttings, soil, cut flowers, handicrafts, woods, other vegetal products, pesticides and fertilizers.

Animales, aves, abejas, miel, quesos, leche, carnes y los derivados de ambos, semen, embriones, medicamentos veterinarios (vacunas, kits de diagnóstico, antibióticos, shampoo medicados, etc.) u otros productos o subproductos de origen animal como alimentos destinados a cualquier especie.

Animals, birds, bees, honey, cheese, milk and/or dairy products, meats and/or their derivatives, semen, embryos, veterinary medicines (vaccines, diagnostic kits, antibiotics, medicated shampoo, etc.) or other products or by-products of animal origin or for animal use such as food destined to any species.

Especies de flora y/o fauna protegidos y/o subproductos derivados de especies en riesgo de extinción, incluidos en la Convención sobre Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES).

Flora and/or fauna species and/or by-products derived from species in risk of extinction, including those listed in the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES).

b) ¿Ha tenido contacto con animales de granja o de experimentación durante las últimas 72 horas?                      Sí / Yes  No   
Have you been in contact with farm or laboratory animals during the last 72 hours?

c) Esta declaración incluye menores de 18 años.                      Sí / Yes  No   
This statement includes persons under 18 years old.

El declarar SÍ, no necesariamente implica autorización para ingresar los productos que usted porta, ya que deben cumplir con las regulaciones legales vigentes.  
If you declare YES, it does not necessarily imply authorization to enter the products you are carrying, because you still must comply with legal regulations in force.

FECHA : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_  
Día / Day    Mes / Month    Año / Year

\_\_\_\_\_  
FIRMA / Signature

## INSTRUCCIONES

### II SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS

#### a) ¿Qué se entiende por equipaje?

a.1) Los artículos, nuevos o usados, que porte un(a) viajero(a) para su uso personal o para obsequios, con exclusión de mercancías que por su cantidad o valor hagan presumir su comercialización.

• Los artículos para uso personal señalados en esta norma y que porte el(la) viajero(a), además de sus efectos de aseo e higiene apropiados para el viaje, pueden ser los siguientes:

› Cámara de video, usada y videos grabados de uso familiar. › Teléfono móvil, tipo celular, usado. › Cámara fotográfica, usada. › Artículos deportivos de uso personal, usados. › Medicamentos, en cantidades apropiadas a las necesidades y tiempo de permanencia en el país del viajero, de libre expendio o con su respectiva receta médica. › Reproductor de CD portátil, usado. › Personal estéreo, usado. › Prismáticos, usados. › Libros, diarios, revistas e impresos en general, nuevos o usados.

• Los artículos para obsequios que porte el(la) viajero(a), son por hasta un valor máximo de US\$ 150.00, o su equivalente en otras monedas, por cada viajero(a) mayor de 15 años.

a.2) Los objetos de uso exclusivo para el ejercicio de profesiones y oficios usados, con la limitación de que corresponda a objetos portátiles que normalmente son llevados de un lugar a otro por profesionales y artesanos(as) y no a máquinas, aparatos u otros objetos que requieran alguna instalación para su uso.

a.3) Hasta una cantidad que no exceda, por persona adulta, de 400 unidades de cigarrillos; 500 gramos de tabaco de pipa; 50 unidades de puros y 2.500 centímetros cúbicos de bebidas alcohólicas.

#### b) MONEDAS O INSTRUMENTOS NEGOCIABLES AL PORTADOR (Ley 19.913)

Todo aquel que porte o transporte, hacia Chile, moneda en efectivo o instrumentos negociables al portador, un monto que exceda los 10.000 dólares de los Estados Unidos o su equivalente en otras monedas, incluido el peso chileno, debe presentarse, al momento de su ingreso al país ante el(la) funcionario(a) de Aduanas para completar la declaración respectiva.

#### SANCIONES

El no cumplimiento de la obligación anterior será sancionado con multa de hasta el 30% de los valores no declarados.

## INSTRUCTIONS

### II NATIONAL CUSTOMS SERVICE

#### a) What does the concept of "baggage" refer to?

a.1) New or used goods/articles carried by travelers either for personal use or as gifts/presents, excluding those which are intended for sale, either because of quantity or value.

• The items/goods for personal use under this rule and being carried by the passenger, further to personal cleaning & hygiene effects for their use during the trip, are as follows:

› Used video camera and recorded tapes for family use › Used mobile/cellular phones › Used photo camera › Used sport gear for personal use › Medicines/medications for personal use in appropriate quantities according to the needs of patient and duration of stay in the country › Used portable CD player › Used personal stereo › Used binoculars › Books, newspapers, magazines and any other printing material, either brand-new or used.

• The goods carried by the passenger as gifts or presents shall be under US\$150.00 or its equivalent value in foreign currency as per each passenger over 15 years old.

a.2) Used articles exclusively carried for the exercise of professions or duties. They must be portable objects, usually carried from one place to another by professionals and craftsmen / craftswoman, excluding machinery, devices or any other articles requiring any type of installation for use.

a.3) For people over the age of 18, a quantity not exceeding 400 cigarettes, 500g of pipe tobacco, 50 cigars and 2,500 cubic centimeters of alcoholic beverages.

#### b) FOREIGN CURRENCY AND NEGOTIABLE INSTRUMENTS TO THE BEARER (Law 19.913)

Any individual carrying or transporting into the country (Chile) over US\$ 10,000 in cash or its equivalent in any other currency (including Chilean pesos), or negotiable instruments to the bearer over this amount shall show before Customs and fill out the appropriate declaration form.

#### FINES

Non-compliance with the above obligation shall be fined with an amount not exceeding 30% of the non-declared value.

### III SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO

Señor(a) Viajero(a), solicitamos su colaboración para proteger la sanidad agrícola, forestal y animal de Chile. Esta declaración debe ser llenada por toda persona cuya edad sea igual o superior a 18 años. La declaración para personas menores de 18 años deberá ser llenada por quien lo represente.

Conforme a la legislación chilena, hacer una Declaración Jurada SAG que falte a la verdad constituye falta y será sancionado con multa.

#### ¿Qué productos VEGETALES debo declarar?

- › Todo tipo de frutas y hortalizas frescas, secas o deshidratadas.
- › Todo tipo de material vegetal de reproducción, se incluye entre otros a: plantas vivas, partes de plantas, esquejes y cormos.
- › Todo tipo de semillas, incluyendo las de doble propósito.
- › Todo tipo de especias, hierbas y condimentos vegetales.
- › Tierra o todo vegetal que pueda contener tierra.
- › Todo tipo de adornos o tallados de madera.
- › Todo tipo de conos de coníferas.
- › Todo tipo de material biológica.

#### ¿Qué productos ANIMALES debo declarar?

- › Animales vivos y cualquier especie animal viva que porte, mascotas, pájaros, etc.
- › Carne fresca de cualquier especie y/o productos cárneos.
- › Todo alimento de consumo diario, de origen animal, como: leche fresca, quesos, mantequillas, huevos.
- › Miel, polen, pupas de abejas.
- › Otro material de reproducción, como semen.

Toda especie de FLORA Y FAUNA nativa y/o regulada por CITES, se debe declarar y cumplir con la documentación emitida por la autoridad administrativa competente.

Su transporte y comercio en cualquier estado (viva, disecada, peletería, vestuario, adorno, u otra) es ilegal.

### III AGRICULTURAL AND LIVESTOCK SERVICE

Dear Passenger (Traveler); we kindly request your collaboration to help protect Chile's agricultural, forestry, and animal health. This statement must be filled by anyone over the age of 18 years. Persons younger than 18 years should have this statement filled by their representative.

According to in force Chilean legislation, the issuing of a SAG affidavit that fails to tell the truth, constitutes a misdeed and it will be sanctioned with a fine.

#### ¿What PLANT products must I declare?

- › Any kind of fresh, dried, or dehydrated fruit or vegetable.
- › Any kind of reproductive plant material, including but not limited to live plant, plant parts, slips (cuttings) and corms.
- › All kind of seeds, including double purpose seeds.
- › Any kind of spice, herb, or condiment of plant origin.
- › Soil or any plant product that might contain soil.
- › Any kind of wood ornament or wood carved ornament.
- › All kind of coniferous cones.
- › All kind of biological material

#### What ANIMAL products should I declare?

- › Living animals of any species, pets, birds, etc.
- › Fresh meat of any species and/or meat products.
- › All types of food for daily consumption of animal origin, such as: fresh milk, cheese, butter, eggs.
- › Bees honey, pollen, bee pupae
- › Any other reproductive material, such as semen.

You should also declare all species of native FLORA and FAUNA (and/or regulated by CITES), and comply with the documentation issued by the competent administrative authority.

Their transport and trade in any state (alive, dissected, pelts, clothes, decoration or otherwise) is illegal.